

# Editorial

Literacy acquisition and literacy development are interesting and necessary topics for research, reflection and pedagogical action for educators at all educational levels. Ferreiro's speech at the 26<sup>th</sup> quadrennial congress of the International Publishers Union in the year 2000 addressed literacy acquisition as a right of all citizens in a democracy, and as a multidisciplinary field studied by a plethora of scholars from disciplines like history, anthropology, psycho-linguistics, and linguistics. Her discussion, framed within a sociocultural context for literacy, views diversity from different facets: "diversity of systems of writing invented by humanity; diversity of purposes and social uses; diversity of languages in contact; diversity regarding texts" (Ferreiro, 2001, p. 58).

For Ferreiro, the diversity and multiplicity of texts that users encounter every day make literacy, specifically writing, a complex process that can't be solely attained in schools nor perceived as an attainable product for first graders, high school seniors or university graduates. Rather, one becomes a part of the writing culture through schooling and through other life experiences, requiring various and multiple interactions with different kinds of texts within an educated society. Becoming literate requires viewing writing as an unfinished and lifelong learning process. Ferreiro's claim as a literacy researcher is particularly relevant here: "Now more than ever we must understand literacy as a continuum from childhood to adulthood, and within adulthood a continuum of challenges every time we face a sort of text with which we have no previous experience. There can be no 'struggle against illiteracy' (or against 'functional illiteracy'), rather actions intended to elevate the level of literacy of the population" (Ferreiro, 2001, pp. 19-20).

The articles in this issue of the Colombian Applied Linguistics Journal deal with authors' concerns about literacy development through writing from three different trends: 1) academic writing in a second language as related with identity construction; 2) EFL argumentative writing within a genre-based approach, and 3) writing as a situated social practice. The research article about writing in relation to identity(es) by Crawford, Mora, Goodwin, and Lengelin is situated within the first trend. It draws on sociocultural theories and shows how individuals index the communities they belong to. What makes their research interesting is that although the literature around writing and identity might be abundant, the authors point out links between L2 writing processes/practices and L1 identity outcomes associated with them as shown in the results reported. They argue that while the participants express a strong identity with English as writers, their actual writing is more aligned with conventions of Spanish. For the authors, the results suggest an apparent conflict of English as a tool for writing and Spanish as the language of the individual.

In turn, Chala and Chapetón contend that L2 writing also entails mastery of academic discourses (Gee, 1990) and, in that sense, genre instruction becomes relevant (though this, of course, is subject to debate). However, Chala and Chapetón demonstrate that in the field of teacher education L2 writing could be part of repeated participation in social activities which are meaningful for the learners. Thus, what Chala and Chapetón propose inscribes writing as part of future language teachers' learning within their own discipline.

Next, Franco and Galvis' research study "The role of situational context when testing EFL vocabulary knowledge in a language teacher education program" examines the extent to which linguistic and situational contexts are conducive to successful vocabulary recognition, taking on the perspective of learning as situated social practice to test EFL vocabulary knowledge. A theme review article also interested in testing issues, it describes the importance of looking at test performance from an internally motivated perspective in Colombia.

Finally, English as an International Language (EIL) is presented as an alternative to the traditional models of English as a Foreign Language in an academic discussion that aims at critically reviewing the topic from four different views.

As an addendum, I would like to announce the newest section of our journal dedicated to book reviews. In this issue, we present a review of the book *A Contrastive Analysis of Rhetorical Patterns in English and Spanish Expository Journal Writing: A Study for Contrastive Rhetoricians, Teachers of Second Language Composition, and Translators* by Angel F. Sánchez-Escobar written by Hilda Moreno and a review of the book by A. Clemente and M. J. Higgins entitled *Performing English with a postcolonial accent: Ethnographic narratives from Mexico* written by Lesley Newman.

### **References**

Ferreiro, E. (2001). *Past and Present of the Verbs to Read and to Write*. Toronto: Groundwood Books.  
Gee, J. P. (1990). *Social linguistics and literacies: Ideology in discourses*. New York: Routledge.

Amparo Clavijo Olarte PhD  
Editor

# Editorial

La adquisición y desarrollo de la alfabetización son temas interesantes y necesarios para la investigación, la reflexión y la acción pedagógica de los educadores de todos los niveles educativos. El discurso de apertura de Ferreiro en la vigésimo sexta versión del Congreso de la Unión Internacional de Editores en el 2000, se enfocó en la adquisición de la alfabetización como un derecho de todos los ciudadanos en una democracia, y como un campo multidisciplinar estudiado por un gran número de académicos de disciplinas que incluyen la historia, la antropología, la psicolingüística y la lingüística. Su discusión, enmarcada en un contexto socio-cultural de la alfabetización, considera la diversidad desde diferentes facetas: "la diversidad de los sistemas de escritura inventados por la humanidad, la diversidad de los propósitos y usos sociales de la escritura, la diversidad de las lenguas en contacto, la diversidad en cuanto a los textos" (Ferreiro, 2001, p. 58).

Para Ferreiro, la diversidad y la multiplicidad de textos con los que los usuarios se encuentran todos los días hacen de la alfabetización, en particular de la escritura, un proceso complejo que no se puede alcanzar únicamente en las escuelas, ni debe ser percibido como un producto asequible para los alumnos de primer grado, los estudiantes de secundaria o estudiantes que se gradúan de la universidad. Más bien, cada persona tiene acceso a la cultura escrita a través de la educación y de otras experiencias de vida, que requieren varias y múltiples interacciones con diferentes tipos de textos dentro de una sociedad alfabetizada. Alfabetizarse requiere ver la escritura como un proceso de aprendizaje inacabado y permanente. La afirmación de Ferreiro, como investigadora de procesos de alfabetización, es particularmente pertinente en este caso: "Ahora más que nunca debemos entender la alfabetización como un proceso continuo que va desde la infancia hasta la edad adulta, y en la edad adulta como una continuidad de nuevos desafíos cada vez que nos enfrentamos a un tipo de texto con el que no tenemos experiencia previa. No puede haber ninguna "lucha en contra del analfabetismo" (o en contra de "analfabetismo funcional"), sino acciones destinadas a elevar el nivel de alfabetización de la población" (Ferreiro, 2001, pp. 19-20).

Los artículos de este número de la Revista Colombian Applied Linguistics responden a preocupaciones de los autores sobre el desarrollo de la alfabetización a través de la escritura desde tres diferentes tendencias: 1) la escritura académica en una segunda lengua como relación con la construcción de la identidad, 2) la escritura argumentativa en inglés como lengua extranjera basada en un enfoque de género, y 3) la escritura como una práctica social situada. El artículo de investigación acerca de la escritura en relación con la identidad de Crawford, Mora, Goodwin y Lengelin se encuentra dentro de la primera tendencia. Se basa en las teorías socioculturales y muestra como las personas marcan las comunidades a las que pertenecen. Lo que hace interesante su investigación es que aunque la literatura en torno a la escritura y la identidad puede ser abundante, los autores señalan vínculos entre procesos y prácticas de escritura en segunda lengua y aspectos de la identidad de la escritura en lengua materna, como se muestra en los resultados reportados. Los autores argumentan que, si bien los participantes expresan una fuerte identidad como escritores en inglés, su escritura se asemeja más a las convenciones del español. Ellos consideran que los resultados sugieren un aparente conflicto entre el inglés como una herramienta para la escritura y el español como su lengua materna.

A su vez, Chala y Chapetón sostienen que la escritura en segunda lengua también implica el dominio de los discursos académicos (Gee, 1990) y, en ese sentido, la enseñanza de géneros escritos adquiere relevancia (aunque esto, por supuesto, está sujeto a debate). Sin embargo, Chala y Chapetón demuestran que en el campo de formación de docentes, la escritura en segunda lengua, puede ser central para la participación de los aprendices en actividades sociales significativas. Por lo tanto, lo que Chala y Chapetón proponen es que la escritura sea parte del aprendizaje de los futuros profesores de idiomas dentro de su propia disciplina.

La investigación de Franco y Galvis “El papel del contexto situacional y lingüístico al evaluar el conocimiento de vocabulario en inglés en un programa de formación del profesorado de idiomas; una primera aproximación”, examina el grado en que los contextos lingüísticos y situacionales permiten el reconocimiento del vocabulario, desde la perspectiva del aprendizaje como práctica social situada para medir el vocabulario en inglés como lengua extranjera de los estudiantes. Otro artículo de revisión teórica también sobre el tema de pruebas de conocimiento, describe la importancia de analizar la ejecución de los estudiantes en las pruebas desde una perspectiva interna para el caso de Colombia.

Por último, el inglés como lengua internacional se presenta como una alternativa a los modelos tradicionales de inglés como lengua extranjera en una discusión académica que tiene como objetivo revisar críticamente el tema desde cuatro puntos de vista diferentes.

Adicionalmente, me gustaría anunciar la nueva sección de nuestra revista dedicada a reseñas de libros. En esta edición, se presenta una revisión del libro *Análisis contrastivo en inglés y español de los patrones retóricos en la escritura expositiva de diarios: Estudio para retóricos contrastivos, profesores de composición en segunda lengua y traductores* por Ángel F. Sánchez-Escobar escrito por Hilda Moreno y una revisión del libro de A. Clemente y MJ Higgins titulado *Ejecución del Inglés con un acento postcolonial: relatos etnográficos de México* escrita por Lesley Newman.

### **Referencias**

- Ferreiro, E. (2001). *Past and Present of the Verbs to Read and to Write*. Toronto: Greenwood Books.
- Gee, J. P. (1990). *Social linguistics and literacies: Ideology in discourses*. New York: Routledge.

Amparo Clavijo Olarte PhD  
Editora